



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
SAN MARTÍN

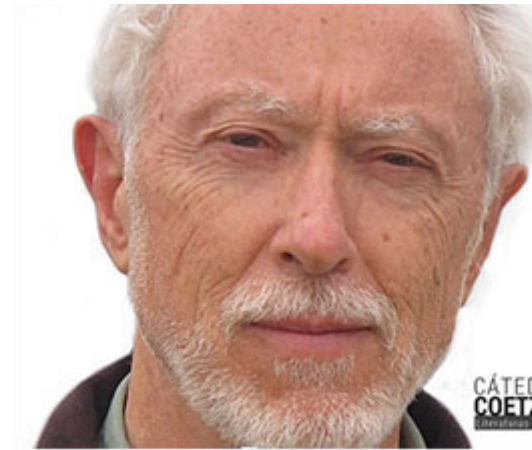
1992 - 2017



Aniversari

**Arturo Ripstein, Alicia Garcíadiego, Anna María Monticelli y Nick Drake acompañarán
Coetzee en el Encuentro "Del cine a la pantalla"**

Arturo Ripstein, Alicia Garciadiego, Anna Maria Monticelli y Nick Drake son algunos de los panelistas confirmados del Encuentro internacional sobre cine y literaturas del Sur “Del libro a la pantalla”, que se llevará a cabo del 3 al 7 de mayo en el marco de la [Cátedra Coetzee](#) de la UNSAM, dirigida por el premio Nobel. De la escena local, participarán Tristán Bauer, Marcelo Piñeyro, Marcelo Figueras y Fernando Spiner, entre otros.



Con enfoque específico en la escritura de guiones y la adaptación de textos literarios a la pantalla, a lo largo de cinco jornadas cineastas, escritores y académicos, argentinos y extranjeros, debatirán sobre el cine de Latinoamérica, Australia y África. Durante las mañanas, se tratarán casos específicos del cine Sur-Sur y la adaptación de piezas literarias a la pantalla, mientras que por las tardes se realizarán seminarios sobre diferentes temáticas relacionadas con la literatura y el cine, como el lenguaje, el tiempo y las nuevas tecnologías. Por las noches, en sesiones abiertas al público, se proyectarán películas con la discusión de cineastas y escritores.

Invitados internacionales



Arturo Ripstein (México, 1943) resume su propia biografía en las siguientes líneas: “Nace el 13 de diciembre de 1943. Filma su primera película en 1965 a los 21 años. 52 años después, sigue intentando”. Hijo del productor cinematográfico Alfredo Ripstein, comenzó su carrera como asistente de dirección de Luis Buñuel en *El ángel exterminador* (1962). Su debut como director fue con *Tiempo de morir*, western que contó con el guión de los escritores Gabriel García Márquez y Carlos Fuentes. En la década de los setenta destacan *El castillo de la pureza* (1973) y *El lugar sin límites* (1978). A partir de los años ochenta rodó sus títulos más importantes con guiones escritos por Paz Alicia Garciadiego, con quien comenzó su asociación profesional en *El imperio de la fortuna* (1986), adaptación de un relato de Juan Rulfo. Aunque ya era un director reconocido en su país, Ripstein logró el aplauso internacional en los noventa gracias a *Principio y fin* (1993), adaptación de una novela del egipcio Naguib Mahfuz por la que ganó la Concha de Oro en San Sebastián, premio que volvió a

recibir con *La pérdida de los hombres* (2000). Otros títulos destacados de su filmografía son *Profundo carmesí* (1996), *El evangelio de las maravillas* (1998), *El coronel no tiene quien le escriba* (1999), adaptación del libro García Márquez, y *Así es la vida* (2000). Sus últimos trabajos como director son *Las razones del corazón* (2011) y *La calle de la amargura* (2015).



Paz Alicia Garciadiego (México, 1949) se forma en Letras Hispánicas y Estudios Latinoamericanos en la Universidad Autónoma de México (UNAM) e inicia su carrera académica para redescubrir la escritura con guiones para cómics, televisión y radio culturales. En 1985 escribe *El imperio de la fortuna*, para el director Arturo Ripstein, desde entonces han sido trece las colaboraciones que Ripstein y Garciadiego han realizado en conjunto. Su filmografía continúa con una serie constante de películas todas ellas de arte: *Mentiras piadosas* (1988), *La mujer del puerto* (1991), *Principio y fin* (1993), *La reina de la noche* (1994), *Profundo carmesí* (1996), *El evangelio de las maravillas* (1998), *El coronel no tiene quien le escriba* (1999), *Así es la vida* (2000), *La pérdida de los hombres* (2000), *La virgen de la lujuria* (2002), *El carnaval de Sodoma* (2006) y *Las razones del corazón* (2011). Participó también con el director Alberto Cortes en la película *Ciudad de ciegos* (1987).

Desde su debut en el cine, ha sido considerada una de las guionistas más importantes y respetadas en el ámbito de la cinematografía hispanoparlante, creando una escuela a partir de sus trabajos cinematográficos. Ha dado clases y conferencias desde en Pusan, en Corea, hasta en la Universidad de Buenos Aires, en Argentina; desde en los exclusivos foros de Princeton, Harvard o Stanford hasta en la Universidad de Calcuta o en la Municipalidad de Río de Janeiro y en Honk Kong. Ha sido jurado en varios festivales de cine, destacándose los de Locarno, San Sebastián, La Habana, Guadalajara, Mar del Plata, Bafici (Festival de Cine Independiente de Buenos Aires), Huelva, y Huesca, entre otros. En el terreno literario ha sido jurado del Premio Alfaguara.

Los guiones de *La mujer del puerto*, *Profundo carmesí*, *El Evangelio de las maravillas*, *El coronel no tiene quién le escriba*, *Así es la vida* y *La pérdida de los hombres* han sido publicados por diversas editoriales de México y España. Su trabajo más reciente, *La calle de la amargura*, está actualmente en fase de post producción.



Anna Maria Monticelli (Marruecos, 1952) es guionista y productora de largometrajes, premiada en múltiples ocasiones por sus películas. Nacida en Tánger, hija de una madre española y de un padre ítalo-francés, pasó sus primeros años en Roma, hasta que la familia en los años sesenta emigró a Australia. Fluida en inglés, francés, español e italiano, trabajó en el Programa Latinoamericano para refugiados de las Naciones Unidas y como actriz de películas y series televisivas en Australia y Estados Unidos. Durante su carrera como actriz comenzó a escribir cuentos y guiones para el cine. A fines de los años 1990 fundó la productora Wild Strawberries para producir películas que le apasionan. Su primer proyecto, *La Spagnola* (2001), fue la película australiana elegida para representar al país en la categoría Mejor Película Extranjera en los Premios Oscar, 2002. La película recibió galardones internacionales y logró una amplia distribución en el exterior. Su adaptación de la novela *Desgracia* (2007), del premio Nobel J.M. Coetzee, fue premiada en tres importantes festivales de cine. Entre otros galardones, esta película protagonizada por John Malkovich, recibió el Premio de la Crítica en el Festival Internacional de Cine de Toronto. También ganó el Premio a la mejor adaptación de Australian Writers Guild (2008), la Asociación de Guionistas de Australia, y el de mejor guión del Círculo de Críticos de Cine de Australia (2010). Fue una de las cuatro películas preseleccionadas como Mejor adaptación literaria en la Feria Internacional de Libros Frankfurt. Anna Maria actualmente vive y trabaja en Europa, desde donde desarrolla diferentes proyectos cinematográficos internacionales.



Nick Drake (Inglaterra, 1961) es poeta, guionista y dramaturgo. Escribió *The Man in the White Suit* (Bloodaxe Books, 1999), que ganó el Premio Waterstone's/Forward al Mejor Primer Poemario. *From The Word Go* (Bloodaxe Books, 2008) fue seguido por *The Farewell Glacier* (Bloodaxe Books, 2012), una recopilación que surgió de un viaje por el Ártico. Sus poemas fueron grabados para High Arctic, una instalación de United Visual Artists en el Museo Marítimo Nacional. Su poema "Message from the Unseen

World" (2016) fue destinado a una muestra artística pública y permanente con el mismo nombre en Londres, también obra de UVA, dedicada a Alan Turing.

Drake escribió el guión de *Romulus, My Father*, protagonizada por Eric Bana, que ganó el premio a la Mejor Película en los Premios del Instituto Cinematográfico de Australia. Otros guiones: *White Mughals* (basado en la obra de William Dalrymple, con la dirección de Ralph Fiennes); *Devil in the Kitchen* (basado en la obra de Marco Pierre White, con la dirección de Russell Crowe); *Second Best Bed* y *All the Angels*. También, la obra teatral: *All the Angels: Handel and the First Messiah* (Globe Theatre, Londres, 2016/7), cuyo texto fue publicado por Faber. Creó el libreto para la ópera *Between Worlds*, compuesta por Tansy Davies y dirigida por Deborah Warner (ENO/Barbican, 2015), *To Reach the Clouds* (Nottingham Playhouse) y *Success* (Faber) para NT Connections, presentada en el Oliver Theatre y por todo el Reino Unido.

Programa preliminar

Todas las actividades son con traducción del inglés al español

Miércoles 3 de mayo - MALBA (Av. Pres. Figueroa Alcorta 3415)

19:00. Sesión inaugural (requiere inscripción previa)

Palabras de Carlos Ruta, John M. Coetzee, Tristán Bauer, Paz García Diego y Arturo Ripstein.

Jueves 4 de mayo - UNSAM (sede Sánchez de Bustamante 75, CABA)

9.00. Acreditación

9.30 - 12.30. Clínica con Arturo Ripstein y Paz Garciadiago.

12.30 -14.30. Corte para almorzar

14.00. Coffee

14.30 - 17.00 . “Nuevos lenguajes, nuevas tecnologías”

19.00 - 19.30. Diálogo entre John M. Coetzee y Nick Drake (guionista de "Rómulo, mi padre")

19.30. Proyección de “Rómulo, mi padre”. Espacio para preguntas

Viernes 5 de mayo - UNSAM (sede Sánchez de Bustamante 75, CABA)

9.00. Coffee

9.30 - 12.30. Clínica con Nick Drake

12.30 - 14.00. Corte para almorzar

14.00. Coffee

14.00 - 15.30. “Una mirada sobre Piglia” a cargo de Fernando Spiner

15.45-17.30. “Revisitando Kamchatka”, por Marcelo Piñeyro y Marcelo Figueras

19.00 - 19.30 . Diálogo Coetzee - Anna Maria Monticelli (guionista de "Desgracia")

19.30. Proyección de “Desgracia”. Espacio para preguntas

Sábado 6 de mayo - UNSAM (sede Sánchez de Bustamante 75, CABA)

9.00. Coffee

9.30 - 12.30. Clínica con Anna María Monticelli

12.30 - 14.00. Corte para almorzar

14.00. Coffee

14.30 - 17.00. “Desde la literatura al cine”

19.00 -19.30. Diálogo entre Arturo Ripstein y Tristán Bauer

19.30. Proyección de película de Ripstein a definir. Espacio de preguntas

Domingo 7 de mayo - Feria Internacional del Libro de Buenos Aires (La Rural, CABA)

18.00 - 19.30. Sala José Hernández. “Del libro a la pantalla”. Cine y Literatura del Sur. Garciadiago, Monticelli, Drake y Coetzee dialogaron sobre el vínculo entre el cine y la literatura.
